



Health Care For All

Health Care For All ô Kuidadus di Saúdi Pa Tudú Algén (HCFA, na Inglês) ta defendi justisa na saúdi, na Massachusetts Ta trabádja pa promovi igualdade na saúdi y garanti kobertura y asesu pa tudú algén.

Atualizason inportanti sobri uzu di benefisius pur imigrantes: Asesu pa kuidadus di saúdi y regra di "Kobransa Publika"

Kuze ki é "kobransa pública" ("public charge")?

Imigrason federal ta uza un testi di "kobransa publika" pa desidi kenha ki ta podi ter se vistu negadu ô ajustadu pa situason di rezidencia permanenti legal ("karton Verdi" – Green card, na Inglês). Djá bu podi ter ovidu fala sobri mudansas na politika ki ta podi penaliza imigrantis na uza alguns benefisius publiku (programas governamentais ki ta podi djudá-s paga kumida, kaza pa mora ô assistensia médika) y ki ta fazi kuzas fika mas difisil pa un familia ku rendimentu baxu ô moderadu na konsigi Karton Verdi.

Supremu Tribunal di EUA ta permiti implementason di regra di "kobransa publika" enkuantu el stá ta ser kontestadu judisialmenti pur várius prosesu judisial. **Data efetivu pa implementason di regra di kobransa publika é na 24 di Fevru, di 2020. Benefisiu uzadu y kandidaturas enviadu antis di es data ka stá ta bai fika sujeitu a novus regulamentu. Alén disu, txeu pesoas ka stá sujeitu a "kobransa publika" ô ka stá kualifikadu pa resebi es benefisiu listadu na regulamentu.**

ES FIXA DI INFORMASON É FETU PA DJUDÁ-BO KONPRENDI KUZE KI REGULAMENTU ATUAL TA INKLUI, DESIDI KUZE KI TA APLIKA PA BO Y TOMA DESIZON INFORMADU SOBRI OPSON DI KUIDADUS DI SAÚDI PA BO Y BO FAMILIA.

Antis di toma kalker desizon sobri uzu di benefisius, leva es informason en konsiderason:

- **Txeu imigrantis ka mesti preokupa ku "kobransa publika",** pur ezenplu:
 - Rezidentis Permanenti Legal (Portador di Karton Verdi) ta kandidata pa konsigi sidania di EUA
 - Rezidentis Permanenti Legal (Portador di Karton Verdi) ta kandidata pa renova ses karton kadukadu.
 - Somenti kes Rezidentis Permanenti Legal (Portador di Karton Verdi) ki sai di EUA pur 180 dias ô mas podi stá sujeitu a un testi di "kobransa publika" kantu es volta.
 - Refujiadu y aziladu, inkluidu pesoas ki stá ta pidi azilu
 - Pesoas ta kandidata pa fazi un novu rejistu pa Situason di proteson tenporáriu (TPS, na Inglês)
 - Pesoas ta kandidata pa un novu rejistu pa Ason pa Xegada di Kriansas Adiadu (DACA, na Inglês)
 - Lei di Violensia Kontra Mulher (VAWA, na Ingles) Auto-Rekerenti
 - Vitimas di krime ô trafiku ki ten un Vistu U ô T
 - Pesoas ku statutu di imigrante juvenil spesial, inkluidu pesoas ki ta kandidata pa es statutu
- **Kes benefisius konsideradu sobi "kobransa publika" é:**
 - benefisius en dinheru sima:
 - Apoiu di emerjensia pa idozus, pesoas ku defisiensia y kriansas (EAEDC, na Inglês) di Departamentu di Assistensia Tranzitoriu (DTA, na Inglês)
 - Apoiu na Tranzison pa Familias ku Kriansa Dependenti (TAFDC, na Inglês) di Departamentu di Apoiu na Tranzison (DTA)
 - Rendimentu suplementar di seguransa (SSI, na Inglês)
 - Programa di Asisistensia Nutrisional Suplementar (SNAP, na Inglês)

HCFA, MIRA, MLRI ô HLA ka ta oferese akonselhamentu sobri imigrason y ka é responsavel pa akonselhamentus di imigrason fornesidu pur kalker un di kes grupu listadu

- Asistensia federal pa abitason: Sekson 8 y abitason publiku federal
- Medicaid naun emersensial pa pesoas ku 21 anu ô mas (fora mulher gravida, inkluidu 60 dias dipos di gravides)
- **Kes programas siginti KA é pa ser konsideradu na testi di “kobransa publika”:**
 - Programa di Nutrison pa Mulher, Bebe, & Kriansa (WIC, na Inglês)
 - Redi di Seguransa na Saúdi
 - MassHealth Limited (Emerjensia Medicaid)
 - Kobertura di MassHealth pa mulher gravida (inkluidu 60 dias dipos di gravides)
 - Kobertura di MassHealth pa kriansa y pesoas joven até 21 anu
 - Kobertura di MassHealth pagu somenti ku rekursus di stadu
 - Kobertura atraves di Health Connector, inkluidu ConnectorCare
 - Planu di Seguransa Médika pa kriansas (CMSP, na Inglês)
 - Medicare
 - COBRA
 - Kobertura di Admnistrason pa Veteranus y Tricare

**BO TA GOSTABA DI SABI SI BO KOBERTURA DI SAÚDI TA KONTA PA TESTI DI “KOBANSIA PUBLIKA”?
LIGA PA KUIDADUS DI SAÚDI PUDU ALGÉN, NA LINHA DI APOIU 800-272-4232**

OTU KONSIDERASON RELASIONADU KU “KOBANSIA PUBLIKA”:

- **Maioria di imigrantis ki djá stá sujeitu a testi di "kobransa publika" ka stá kualifikadu pa kes benefisius publiku federal ki é konsideradu negativamenti sobi es novu regulamentu.**
- Pamodi “kobransa publika” ta refiri a un individu ki provavelmenti stá ta bai fika dependenti di governu di EUA pa nesesidadis bazikus, **rendimentu di imigranti, statutu na saúdi, idadi ô otus fator di imigrantis podi difikulta obtenson di un karton verdi (green card, na Ingles)**, mesmu ki nunca es resebi benefisius listadu na regulamentu.
- "Kobransa publika" **ka ta konsidera uzu di benefisius publikus pur otus menbru di familia** (inkluidu kriansas) ki ka stá ta solisita un ajusti na statutu di imigrason.
- **Periodu ki imigrantis ta uza benefisius publiku stá ta bai ser konsideradu na desizon di imigrason.**
- **Es alterason ta aplika pa kandidaturas di imigrason apenas pa pesoas ki djá stá na Staus Unidus.**

SI BO STÁ TA KANDIDATA PA TRAZI UN MENBRU DI FAMILIA PA EUA DI OTU PAIS Ô TA PROKURA AJUSTA STATUTU FORA DI EUA, BO DEVI KONTRATA UN ADVOGADU KUALIFIKADU NA IMIGRASON Ô NA BENEFISIUS PUBLIKU..

Ali bo ten mas informason sobri testi di kobransa publiku komu parti di prosesu konsular (konformi atualizadu na Manual di Relason Sterior, na janeru di 2018):

<https://www.nilc.org/wp-content/uploads/2018/02/PIF-FAM-Summary-2018.pdf>

**ES REKURSU KA É UN SUBSTITUISON DI ORIENTASON JURIDIKU
DI UN ADVOGADO ESPECIALIZADU NA IMIGRASON Ô NA BENEFISIUS PUBLIKU.**

Kuidadus di Saúdi Pa Tudu Algén (HCFA, na Inglês), Koligason di Advokasia pa Refujiadus Imigrantis di Massachusetts (MIRA, na Inglês), Advogadus di Direitu pa Saúdi (HLA, na Inglês), Institutu di Reforma di Lei di Massachusetts (MLRI, na Inglês) y un munti di otu organizason ta trabadja pa proteji imigrantis di Massachusetts y garanti ma es ten direitu di ter asesu a benefisius publiku, inkluidu kuidadus di saúdi.

Pa sabi mas sobri es mudaneas relasionadu ku desizon sobri "kobransa publika" y komu fazi parti di kanpanha kontra es mudansas, manda un email pa organizing@hcfama.org.

Na aneksu stá un lista di organizason ki é konfiavel na komunidadu y ki ta oferesi servisus gratuitu di imigrason. Alguns des organizason podi ter kapasidadi limitadu y es podi ka aseita novus kazu. Liga primeru pa garanti ma es ta podi djudá-bo. **Kes organizason ku un strelinha na ladu devi podi respondi perguntas spesifiku sobri "kobransa publika".**



Rekursus pa Imigrason na Nortu di Massachusetts/Kosta Nortu

Servisus Legal		
International Institute of New England- Lowell Office	155 Merrimack Street, 5 th Floor Lowell, MA 01852	Telf.: (978) 459-9031
Lawrence Family Development and Education Fund, Inc.	404 Haverhill Street Lawrence, MA 01841	Telf : (978) 794-5399
Legal Justice Access, Inc.	60 Island Street, Suite 105 Lawrence, MA 01840	Telf : (857) 264-2g381
Northeast Legal Aid-Lawrence	50 Island Street, Suite 203A Lawrence, MA 01840	Telf : (978) 458-1465
Northeast Legal Aid-Lowell	35 John Street, Suite 302 Lowell, MA 01852	Telf : (978) 458-1465
Northeast Legal Aid-Lynn	181 Union Street, Suite 201A Lynn, MA 01901	Telf : (978) 458-1465
Open Door Immigration Services	57 Wharf Street, Suite 3A, Salem, MA 01970	Telf : (978) 21902355
Refugee and Immigrant Assistance Center-Lynn	20 Wheeler Street, Suite 401 Lynn, MA, 01902	Telf : (617) 238-2430
Russian Community Association of Massachusetts	330 Lynnway, Suite 302 Lynn, MA 01901	Telf : (781) 593-0100

Rekursus pa Imigrason na Grandi Boston/ Ésti di Massachusetts

Servisus Legal		
*Action for Boston Community Development (ABCD)/Fenway Neighborhood Service Center	714 Parker Street Roxbury, MA 02120	Telf : (617) 445-6000
African Community Health Initiatives (ACHI)	101 Tremont Street, Suite 41 Boston, MA 02108	Telf : (857) 753-4886
*Agencia ALPHA	62 Northampton Street, Suite 203 Boston, MA 02118	Telf : (617) 541-4455 x16
*Asian American Civic Association	87 Tyler St, 5 th Floor Boston, MA 02111	Telf : (617) 426-9492
*Catholic Charities (Refugee and Immigrant Services)	275 West Broadway South Boston, MA 02127	Telf : (617) 464-8100
Centro Presente	12 Bennington Street, Suite 202 East Boston, MA 02145	Telf : (857) 256-2981
Children's Law Center of Massachusetts ** for children and youth	298 Union Street, 2 nd Floor Lynn, MA 01901	Telf : (781) 581-1977
Community Legal Services and Counseling Center	47 Thorndike Street Cambridge, MA 02141	Telf : (617) 661-1010
Community Legal Services and Counseling Center	1 West Street Cambridge, MA 02139	Telf : (617) 661-1010
Compassion Immigration Services, Inc.	77 Kennedy Dr Malden, MA 02148	Telf : (781) 480-4179
*De Novo	47 Thorndike St Cambridge, MA 02141	Telf : (617) 661-1010
Dominican Development Center	42 Seaverns Ave Boston, MA 02130	Telf : (617) 524-4029
East Boston Ecumenical Community Council	50 Meridian Street, Suite B1 East Boston, Ma 02128	Telf : (617) 567-2750
Ethiopian Community Mutual Assistance Association	614 Massachusetts Ave, Suite 202 Cambridge, MA 02139	Telf : (617) 492-4232
Freedom Hill Community Church	77 Kennedy Dr. Malden, MA 02148	Telf : (781) 480-4179
*Greater Boston Legal Services (Immigration Unit)	197 Friend Street Boston, MA 02114	Telf : (617) 371-1234 (800) 323-3205
Haitian American Public Health Initiatives	1601-1603 Blue Hill Avenue Mattapan, MA 02126	Telf : (617) 298-8076
*Harbor Communities Overcoming Violence for Domestic Abuse Survivors	148 Shawmut Street Chelsea, MA 02150	Telf : (617) 884-9799
Harvard University Law School (Immigration and Refugee Clinic)	6 Everett St, Suite 3103 Cambridge, MA 02138	Telf : (617) 384-8165
*Mayor's Office for Immigrant Advancement	1 City Hall Square, Room 806 Boston, MA 02111	Telf : (617) 635-2980
International Institute of New England (Boston Office)	2 Boylston Street, 3 rd Floor Boston, MA 02116	Telf : (617) 695-9990
Irish International Immigrant Center	One State Street, Suite 800 Boston, MA 02109	Telf : (617) 542-7654
Justice Bridge Legal Center UMASS School of Law, Boston Office	67 Batterymarch Street, Lower Level Boston, MA 02110	Telf : (617) 860-3414
Kids in Need of Defense (KIND) ** for unaccompanied minors	155 Seaport Boulevard, 5 th Floor Boston, MA 02110	Telf : (617) 207-4138

HCFA, MIRA, MLRI ò HLA ka ta oferesi akonselamentu sobri imigrason y ka é responsavel pa akonselamentus di imigrason fornesidu pur kalker un di kes grupu listadu

Latinos Unidos en Massachusetts (LUMA)	198 Ferry Street Everett, MA 02149	Telf : (617) 381-0015
Legal Justice Access, Inc.	60 Island Street, Suite 106 Boston, MA 02114	Telf : (857) 264-2381
Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers	1046 Cambridge Street Cambridge, MA 02139	Telf : (617) 864-7600
Massachusetts Immigrant and Refugee Advocacy Coalition (MIRA)	105 Chauncy Street, Suite 901 Boston, MA 02111	Telf : (617) 350-5480
North Shore Assembly of God Church (Compassion Immigration)	77 Kennedy Drive Malden, MA 02148	Telf : (781) 480-4179
Political Asylum/Immigration Representation (PAIR) Project	98 North Washington St., Suite 106 Boston, MA 02114	Telf : (617) 747-9296
*Project Citizenship	4 Faneuil Hall, South Market Bldg., Boston, MA 02109	Telf : (617) 694-5949
The Right to Immigration Institute	24 Crescent Street, Suite 201 Waltham, MA 02453	Telf : (781) 891-6689
Somali Development Center	10 Malcolm X Boulevard, 2 nd Floor Roxbury, MA 02119	Telf : (617) 522-0700
Suffolk Law School- Immigration Law Clinic	120 Tremont Street, Suite 150 Boston, MA 02108	Telf : (617) 573-8100
Victim Rights Law Center	115 Broad Street, 3 rd Floor Boston, MA 02110	Telf : (617) 399-6720 x19

Rekursus pa Imigrason na MetroWest/Sentru di Massachusetts

Servisus Legal		
Ascentria Care Alliance	11 Shattuck Street Worcester, MA 01605	Telf: (774) 243-3100
	94 North Elm Street, Suite 401 Westfield, MA 01085	Telf: (413) 787-0725
Catholic Charities of Worcester (CCW)	11 Hammond Street Worcester, MA 01610	Telf: (508) 755-2261
*Central West Justice Center an Affiliate of Community Legal Aid	405 Main Street, 4 th Floor Worcester, MA 01608	Ph: (508) 755-3260 800-696-1501
Friendly House	36 Wall Street Worcester, MA 01604	Telf: (508) 755-4362
MetroWest Legal Services	63 Fountain Street, Suite 304 Framingham, MA 01702	Telf: (508) 620-1830

Rekursus pa Imigrason na Oesti di Massachusetts

Servisus Legal		
*Berkshire Immigrant Center	88 South Street Pittsfield, MA 01201	Telf: (413) 445-4881
*Center for New Americans	42 Gothic Street Northampton, MA 01060	Telf: (413) 587-0084
Community Legal Aid	One Monarch Place, Suite 400 Springfield, MA 01144	Telf: (413) 781-7814
	20 Hampton Avenue, Suite 100 Northampton, MA 01060	Telf: (413) 584-4034
	152 North Street, Suite E-155 Pittsfield, MA 01201	Telf: (413) 499-1950

Jewish Family Service- New American Program	15 Lenox Street Springfield, MA 01108	Telf: (413) 737-2601
Lutheran Social Services of New England/West Springfield	593 Main Street West Springfield, MA 01089	Telf: (413) 787-0725
Multicultural Resource Center	425 Union Street West Springfield, MA 01089	Telf: (413) 726-2352

Rekursus pa Imigrason na Sudésti di Massachusetts/ Cape Cod Y Ilhas

Servisus Legal		
*Catholic Social Services of Fall River	1600 Bay St./PO Box M/So. Station Fall River, MA 02724 261 South Street Hyannis, MA 02601 238 Bonney Street New Bedford, MA 02744	Telf: (508) 674-4681 Telf: (508) 771-6711 Telf: (508) 997-7337
Community Action Committee of Cape Cod and Islands, Inc.	372 North Street Hyannis, MA 02601	Telf: 508-771-1727 x236 Fax: 508-771-1073
Immigrant's Assistance Center, Inc.	58 Crapo Street New Bedford, MA 02740	Telf: (508) 996-8113
Justice Center of Southeast Massachusetts, LLC	231 Main Street, Suite 201 Brockton, MA 02301	Telf: (508) 586-2210
UMass at Dartmouth- Immigration Law Project	33 Faunce Corner Road Dartmouth, MA 02747	Telf: (508) 985-1174
Community Economic Development Center	1285 Acushnet Ave New Bedford, MA 02746	Telf: (508) 979-4684
South Coastal Counties Legal Services Inc.	22 Bedford Street Fall River, MA 02720 460 West Main Street Hyannis, MA 02601	Telf: (508) 676-6265 Telf: (508) 775-7020